UNITED NATIONS NATIONS UNIES

## ГЕНЕРАЛЬНЫЙ СЕКРЕТАРЬ

- - -

# ПОСЛАНИЕ ПО СЛУЧАЮ МЕЖДУНАРОДНОГО ДНЯ БОРЬБЫ СО ЗЛОУПОТРЕБЛЕНИЕМ НАРКОТИЧЕСКИМИ СРЕДСТВАМИ И ИХ НЕЗАКОННЫМ ОБОРОТОМ

**26 июня 2011 года**

Наркоторговля, когда-то воспринимавшаяся как социальная и криминальная проблема, за последние годы превратилась в серьезную угрозу здоровью и безопасности людей и регионов. Годовой оборот афганских опиатов, составляющий 61 млрд. долл. США, позволяет финансировать повстанческие движения, международный терроризм и дестабилизировать обстановку в более широком контексте. В Западной Африке глобальная торговля кокаином с оборотом в 85 млрд. долл. США способствует усилению наркозависимости и обострению проблемы отмывания денег и одновременно с этим провоцирует политическую нестабильность и создает угрозы безопасности. Каждый 1 млрд. долл. США, вырученный от реализации чистого кокаина в Западной Африке, приносит в десять раз больше прибыли, если его продавать на улицах в Европе.

Поскольку угроза столь велика, я недавно создал целевую группу для разработки общесистемной стратегии ООН по координации и усилению наших мер противодействия обороту незаконных наркотиков и организованной преступности и их инкорпорации в деятельность ООН в области поддержания мира, миростроительства, безопасности, развития и разоружения. Таким образом, Организация Объединенных Наций может сделать борьбу с наркоторговлей и другими формами организованной преступности частью глобальной повестки дня в области безопасности и развития.

В этом году Международный день борьбы со злоупотреблением наркотическими средствами и их незаконным оборотом дает возможность подчеркнуть важность борьбы с этой двойной угрозой с помощью правоохранительных мер и мер по охране здоровья. Празднование этого дня совпадает с 50-й годовщиной принятия Единой конвенции о наркотических средствах 1961 года.

Эта Конвенция и другие важные международные договоры о контроле над наркотиками не только помогают нам вести борьбу с наркоторговлей; они защищают людей в группе риска, предусматривая широкий круг мероприятий, которые государства-участники обязались проводить, включая просвещение и профилактику, лечение от наркозависимости, заботу о наркоманах и их реабилитацию, а также социальную поддержку.

Эти меры принципиально важны, так как употребление наркотиков, по существу, это проблема здоровья. Наркозависимость — это болезнь. а не преступление. Настоящими преступниками являются наркоторговцы.

Однако предложение есть только часть уравнения. Если мы не снизим спрос на незаконные наркотики, мы никогда до конца не справимся с проблемой их культивации, производства или оборота.

Правительства несут ответственность за противодействие как наркоторговле, так и злоупотреблению наркотическими средствами, но и обществен-

ность может также внести существенный вклад в эти усилия. Семья, школа, гражданское общество и религиозные организации могут, со своей стороны, способствовать избавлению общества от наркотиков. Предприниматели могут помочь обеспечить законные источники заработка. Средства массовой информации могут повысить осведомленность об опасности наркотиков.

Мы можем добиться успеха, если подтвердим нашу приверженность основным принципам прав на здоровье и прав человека, совместной ответственности, сбалансированного подхода к сокращению спроса и предложения и всеобщего доступа к услугам по профилактике, лечению и поддержке. Это будет способствовать созданию общества, свободного от порождаемых наркобизнесом преступности и насилия, воспитанию граждан, свободных от наркозависимости, которые смогут внести вклад в наше общее будущее и построение более безопасного мира для всех людей.